

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Zaornín en Puellas (Villaviciosa, Asturias)

**MUNICIPIO:** Villaviciosa

**PROVINCIA:** Asturias

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 2723; IMA 235

**N. INV:** Desaparecido

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Pilastra

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Monumentum consecrationis; consagración

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 10

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Desaparecida

**CONS. ARQ.:** D

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

(crux) **Consacrabit** hoc tem/plum Didacus **Ovetense** / Sedis ep(i)sc(opu)s in n(o)m(in)e D(omi)ni / ad suc(c)essione(m) Iohanni(s) / pr(e)sb(i)t(e)ri VI° (ante) Id(u)s f(e)br(uaria)s / era Ml. VIa / sunt hic reliqui(a)e recon/dit(a)e de Ligno Do(mi)ni / Sci. Saturnini Epsi. / et Sci. Iohannis **Bab(tistae)** (era MVI)

Lectura dada por IMA 235.

**APARATO CRÍTICO:**

*Consacrabit*, consacrabit por consacravit

**Ovetense**, Ovetense por Ovetensis

**Bab(tistae)**, Bab(tistae) por Baptistae

### TRADUCCIÓN:

Consagró este templo Diego, obispo de la sede de Oviedo, en el nombre del Señor, para sucesores del presbítero Juan, en el sexto día antes de las Idus de febrero (8 de febrero), en la era de MVI (968 d. de C.). Aquí se guardan las reliquias de la cruz del Señor, de San Saturnino obispo y de San Juan Bautista.

Traducción dada por IMA 235.

### COMENTARIO:

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** IMA 235.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** un punto

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Inscripción en pilastra.

### OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

## CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Año 968 d.C. (siglo X).

**CRIT. DAT.:** La fecha de la lápida corresponde al año 968 d.C.

**CONTEXTO HALLAZGO:** La iglesia de San Zaornín fue propiedad del monasterio de San Vicente, pero Alfonso IX la donó con carácter hereditario al monasterio de Valdediós, según escritura del año 1216. La capilla ya estaba en ruinas a principios del siglo XIX, pero las inscripciones se copian. A mediados de este mismo siglo, las inscripciones ya habían desaparecido. De esta misma, José Caveda (1821) dice que se encontraba en la pilastra izquierda del arco que guarnece la capilla mayor. (IMA 235).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** La enumeración de las reliquias parece que continuaba en el capitel del arco y algunos autores citan fragmentos de ella.

## BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

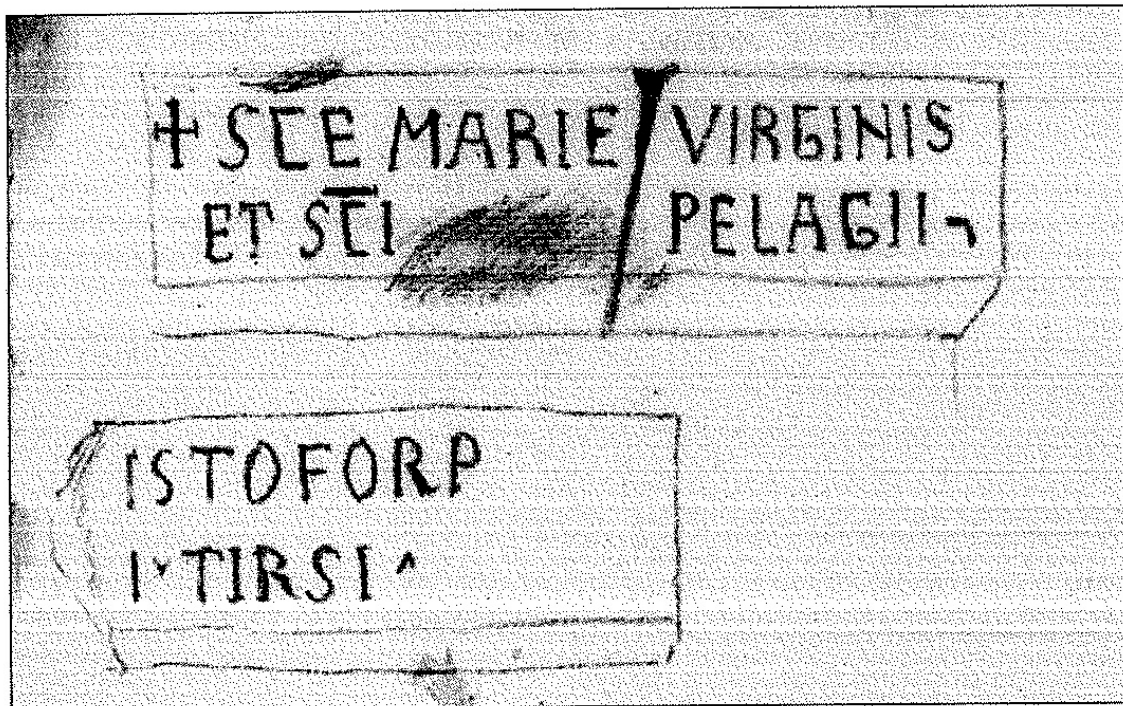
**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2723; IMA 235; García Lobo, Vicente (2007) "La comunicación publicitaria en los monasterios durante la Alta Edad Media", en *El monacato en los reinos de León y Castilla (siglos VII-XIII)*, p. 161. García de Castro Valdés, César (1995) *Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias*, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, pp. 187-188. González Gutiérrez, Leopoldo (1984) *Los sepulcros de San Zaornín (Valdediós). Su problemática*, BIDEA, nº 112, p. 439. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) *Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia*, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 599, lám. Ub VIII. Quadrado, José María (1855) *Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León*, Madrid, p. 196. Caveda y Nava, José (1821) *Inventario de Valdediós*, Códice 882 b, sección Clero del A.H.N. Risco, Manuel (1793) *España Sagrada*, vol. 38, p. 3. Caveda y Solares, Francisco de Paula (ss. XVIII-XIX) *Inscripciones de lápidas antiguas de Castiello, Amandi, Fuentes, Valdebárcena, Deva y en otras feligresías del concejo de Villaviciosa*, Memoria de la

R.A.H.: Acad. de la Historia, estante 18. Libro de los Apeos de San Salvador de Valdediós, A.H.N.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**

† CONSACRABIT· HOC· TEM  
 PLVM· DIDACVS· OVE· TENSE  
 SEDIS· & PSES· INNME DNI·  
 ADSVE· SSIONE IOHANNI  
 PRSBTRI· VTO· IDS· FBRS  
 ERA· ML· VIA·  
 SVNT· HIC· RELIQVIE· RECON  
 DITE· DE· LIGNO· DNI·  
 S̄I· SATVRNINI· EPSI·  
 ET· S̄I· IOHANNIS· BAB·



235. Consagración de la iglesia de San Zaornín. Dibujo de Francisco de Paula Caveda.

IMA 235